



2018
PRIMÒ JAPAN
CSR REPORT

PRIMO RING PROJECT

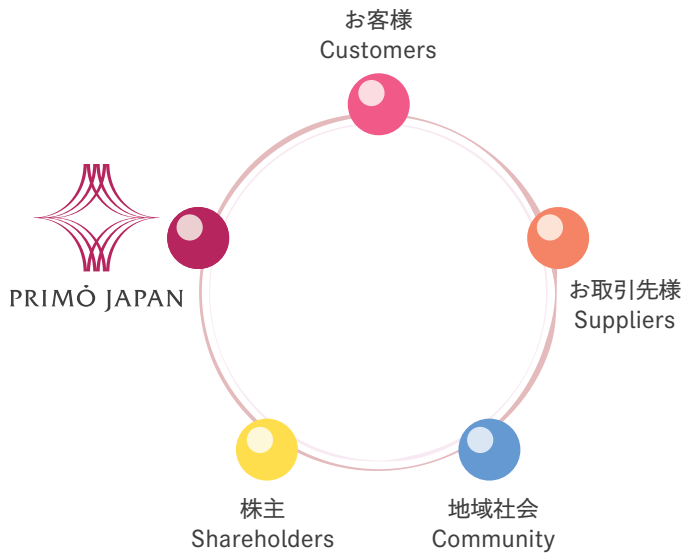
目次

Contents

活動理念	Our CSR Policy	03
2018年CSRレポート発行に寄せて	Message from President and Representative Director	04
2018年度プロジェクトメンバーより	2018 Project Members	05
1.お客様とともに	1.Together with Our Customers	06
CS向上委員会	Customer Satisfaction Improvement Committee	
手話レッスン動画の制作	Sign Language Lesson Video Production	
コラム『I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT』	Column “I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT”	
ジェンダーフリーに向けた取り組み	A New Step Towards “Gender-free” Product	
2.商品信頼への取り組み	2.Product Integrity	09
メレダイヤモンドの鑑別強化	Guaranteeing the Quality of our Melee Diamonds	
3.よりよい職場を目指して	3.A Better Workplace	10
「女性活躍推進」&「子育てサポート」優良企業として ブライダル業界で唯一の「ダブル認定」達成！	Double Certification:Kurumin & Eruboshi	
ヘルス&ウェルネスの取り組み	Health & Wellness	
ママ部	Primo Mom’s Club	
コラム 多様な働き方への取り組み	Column Work in Diverse Ways	
4.地域・環境への思いやり	4.Care for Community & Environment	12
地域清掃活動	Local Clean-up Activities	
富士山 自然保護活動	Mt. Fuji Environmental Conservation Activities	
中学生の職場体験への協力	Workplace Learning Experience Programs for Students	
5.社会貢献活動	5.Giving Back to Society	14
ピンクリボン活動	Pink Ribbon Movement	
リサイクル活動	Recycling for Charities	
自立と夢を応援するジョブ・プラクティス	Job Practice:Supporting Independence and Dreams	
災害被災地への支援	Disaster Relief	

活動理念 Our CSR Policy

多くの人々の幸せを
創りたいという思いから。
To create happiness
for many persons.



「最高(プリモ)の夢(おもい)を最高(プリモ)の幸(かたち)に」

この企業理念に基づき、一人でも多くの人々の夢を叶え、幸せを形にしたいという思いから、当社のCSR活動“PRIMO RING PROJECT”が始まりました。プロジェクトに参加するメンバーひとりひとりの自発性と熱意から、5つの活動方針に基づき、毎年様々な活動が行われています。ひとりひとりの力が重なり合い、笑顔の輪(=RING)が社員、地域の皆様、お取引先様、そしてお客様へと広がっています。

The PRIMO RING PROJECT, our corporate social responsibility programs, was developed based on our company philosophy: “Making PRIMO (the best) dreams into PRIMO (supreme) happiness”, and we consider it a success if we can create happiness for even one more person. Thanks to each member’s enthusiasm and generosity of spirit, we are able to carry out a range of CSR activities each year based on the five principles that guide all of our initiatives, when the individual strength of one person joins with another, their enthusiasm and energy spreads to their colleagues, business partners, customers, and to the larger community. The hopes and aspirations of our customers, suppliers, employees, regional communities, shareholders and everyone else involved with Primo Japan Inc. form an enormous “ring” of sorts. This project aims to take the smiles of everyone who shares their happiness, and make the widest ring possible.

PRIMO RING PROJECTの活動意義

The Aim of PRIMO RING PROJECT

プリモ おもい プリモ かたち
最高の夢を最高の幸に

“Making PRIMO (the best) dreams into PRIMO (supreme) happiness”

発展

連鎖

幸せのリングを「つなげる」「広げる」ことで「あらゆるものに、愛され信頼される存在に」
We aim to be **beloved and trusted among people** around the world by linking and expanding the RING of happiness.

信頼



2018年 CSRレポート発行に寄せて

Message from President and Representative Director

2018年のPRIMO RING PROJECTを 振り返って

当社は創業以来、「最高の夢を最高の幸に」を企業理念とし、ブライダルジュエリーの企画・販売を続けてまいりました。人生で最も幸せな瞬間を控えて当社の店舗にご来店されるお客様はもちろんのこと、当社の活動を支えてくださるお取引先様、店舗周辺の地域の皆様、株主の皆様、そして日々業務に邁進する従業員とその家族など、すべてのステークホルダーの「夢(おもい)を幸(かたち)にしたい」という考えのもと、2007年10月に収益の一部を寄付することから始まった活動は、笑顔の輪が広がることをイメージして「PRIMO RING PROJECT」と名付けられ、2019年には13年目を迎えます。

2018年度は、ブライダルジュエリー市場における先駆的な取り組みとしてジェンダーフリーに向けた対応を全社横断で進めました。また、7月に発生した西日本豪雨に際しては当地の社員を中心に支援活動を行うとともに、新たな災害支援のスキームとして「緊急支援」「直接支援」「継続支援」の考え方を整理し、支援メニューを拡大しました。また「日本流のおもてなし」を象徴して当社のロゴにも取り入れられている「富士山」での自然保護活動も6年目を迎えましたが、これまでに拾ったゴミの量が累計1トンに達するなど、まさに「継続は力なり」を実感する出来事となりました。

一方で、変化の早い昨今の経営環境に対応し、2019年度からは「社員の自主性」に根差した従来の「PRIMO RING PROJECT」に加え、マネジメント主導でのCSR活動も拡充してまいります。当社事業のグローバル化に応じた「多様な働き方」や、「社員の健康増進」、更には地球規模での対応が求められている「環境や資源の保全に対するアプローチ」など、当社を取り巻く様々な経営課題にもよりスピーディーに取り組んでまいります。今後とも当社CSR活動にご理解とご協力のほど、よろしくお願い申し上げます。



代表取締役社長

澤野直樹

Since our company's foundation, Primo Japan has continued to design and sell bridal jewelry in accordance with our company philosophy of "making the best dreams into supreme happiness". With this idea in mind, we work continuously to give customers visiting our stores in anticipation of the happiest moments of their lives, our clients and business partners who support our activities, people in each store's local community, our shareholders and employees who work hard every day, along with their families and all of our stakeholders, the feeling in their hearts of being part of a PRIMO "ring" of happiness. Our PRIMO RING PROJECT, which began in October 2007 as an initiative to donate a portion of our revenue, will enter its thirteenth year in 2019 and we will continue expanding the circle of smiles, of happiness in the shape of a ring, as we reach out to even more people.

In fiscal year 2018, Primo Japan launched a pioneering initiative in the bridal jewelry market by promoting efforts to implement gender-free policies across the entire company. In the wake of heavy rainfall that devastated areas in the western Japan in July this year, we also supported our employees, mainly those living and working in affected areas, in their efforts to organize relief efforts in three key respects—"emergency relief", "direct assistance" and "continuing support"—as part of our company's new disaster relief program. The range of support we are able to offer has also expanded in the few months since July. In addition, the nature conservation activity at Mt. Fuji, which is a symbol of our company's "Japanese-style hospitality" and one we incorporated into our company logo, also celebrated its sixth year. The amount of litter collected so far has reached a total of one ton, a milestone that has made participants understand in a very tangible way that there is "strength in continuity".

Meanwhile, in response to today's rapidly changing business environment, we will also expand our management-driven CSR activities further in fiscal year 2019, building on the existing "PRIMO RING PROJECT", which is rooted in our commitment to "employee autonomy". Our management will work swiftly to address various issues facing our company, such as the various ways of working, taking into account the globalization of our business, the promotion of employee health and well-being, and our approach to conservation of the environment and natural resources. In order to address these issues, our management is committed to responding on a global scale, and we appreciate your continued cooperation and support in our CSR activities.

2018年度 プロジェクト メンバーより 2018 Project Members

2018's PROJECT MEMBER

経営企画グループ

川崎綾香

Ayaka Kawasaki



聴覚障がい者でも活躍できる場所を作りたいと思い参加しました。手話動画をきっかけに、接客に活かすため個人的に手話を教えてほしいと言われるなど、障がいへの理解が広まったことを嬉しく感じています。

I joined the project hoping to create a space in which even people with hearing disabilities can play an active role. I'm really pleased that awareness of this disability has grown to the extent that, for instance, the PRIMO RING PROJECT produced sign language training videos to teach us to communicate personally with hearing-impaired customers.

2018's PROJECT MEMBER

アイプリモ営業部

圓山阿紀

Aki Maruyama



3年連続で参加しました。今年は新しい試みにチャレンジした結果、まさに「百聞は一見に如かず」とおり、実際の参加体験から学ぶことが多くありました。自分自身にとって有意義な活動になりました。

I participated for the third year in a row. As a result of taking on a new challenge this year, the experience was so meaningful for me personally and I learned so much from taking part in the activities. I realize how true it is what they say about "learning by doing."

PROJECT MEMBER

第5ユニット

河部真友子

Mayuko Kawabe



セールストレーナーとして幅広い視点から物事を見るようになったとき、CSR活動に興味を持ちました。実際に参加すると今度は「仲間に伝えたい」という気持ちが大きくなり、同じユニットのメンバーへ共有・発信することを心掛けていました。

I first became interested in CSR activities as a sales trainer when I saw the company from a broader perspective. I felt more enthusiastic with each project I joined, and I wanted to tell all my friends about what I was doing. This enthusiasm has helped me share information effectively with my team members, too.

PROJECT MEMBER

アイプリモ銀座本店

勝井彩

Aya Katsui



入社5年目で広島から東京に異動したとき、この会社をもっと知りたいと感じたことがきっかけで参加しました。メンバーとしての発信をきっかけに店舗内の協力が得られるなど、皆さんの温かさに嬉しくなりました。

When I moved from Hiroshima to Tokyo in my fifth year as an employee, I joined the PRIMO RING PROJECT because I wanted to learn more about the company. It was so nice to discover how warm everyone was, and I especially enjoyed cooperating with fellow employees in stores as a member of the project.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ山形店

青木晴美

Harumi Aoki



メンバーと意見交換したり、地域の活動で達成感を味わったり、ひとつひとつの活動が自分自身の財産です。まだまだチャレンジできることがたくさんあり、どんどん変化していくPRIMO RING PROJECTの今後が楽しみです。

Exchanging ideas with other members and the sense of accomplishment and self-confidence that comes from contributing our own skills during each activity is so rewarding. There are still so many things I can do through these challenges and I'm looking forward to seeing how the PRIMO RING PROJECT changes in the future.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ近鉄あべのハルカス店

春谷侑

Yuki Harutani



店舗内で働いているだけでは知り得なかった情報を知ることができて、視野が広がりました。色々な立場の方と直接お話しをすることで、自分自身も柔軟に考えるようになり、働くうえでの考え方が変化したと思います。

I learned things I could not have learned by working only in the store. The PRIMO RING PROJECT expanded my horizons. Talking directly with people in various positions, I began to think more flexibly, and my way of thinking about work changed, too.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ青森店

藤田若菜

Wakana Fujita



PRIMO RING PROJECTでは様々な取り組みを行っていることを知り、参加しました。富士山環境保全活動では、メンバーとともに外来植物の駆除や清掃活動を取り組むことができたことがとても嬉しかったです。

By participating in the PRIMO RING PROJECT, I learned so much by doing various activities. In the Mt. Fuji conservation activity, I was extremely pleased that we could work with other members to fight invasive plants and engage in clean-up activities.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ大宮店

小野高飛鳥

Asuka Onotaka



7年ほど活動に参加していますが、社内の声を取り入れ、新しい仕組みを発信するなど、会社がより魅力的になっていくために必要な、まさにプリモ・ジャパンの理念を体現できる活動だと感じています。

I have been participating for seven years, and I feel that it is the project's central ethos, that everyone within the company can have a voice as we develop new initiatives together, that makes Primo Japan so attractive as a company.

2018's PROJECT MEMBER

総務人事部-育児休業

播口恵美

Emi Hariguchi



毎年メンバーの個性が出て少しずつ変化や進化があるところこのプロジェクトの魅力です。近年は「企業としてできるか」を考えることが多くなりました。この先もたくさんの方に応援していただきたいです。

The great thing about it is how the activities bring out the character and personality of each member, which gradually changes and develops the project, too. In recent years, we've been thinking a lot about what we can do as a company, and I hope many more people support this project in the future.

2018's PROJECT MEMBER

広報-IR部

山代有紀

Yuki Yamashiro



今年は「Sustainability」や「SDGs」が広く認知され、CSRを取り巻く環境が大きく変化するなかでの活動でした。PRIMO RING PROJECTが社会との重要な接点として更に大きな「輪」として広がっていくことを願います。

This year, "Sustainability" and "SDGs" have become recognized priorities, and we've continued to be active within a dramatically changing CSR environment. I hope to extend the reach of the Primo "ring" as we expand the project's role as an important point of engagement between our company and society.

PROJECT MEMBER

アイプリモ函館店

野口夏希

Natsuki Noguchi



相次ぐ災害に「何かできないか」と真剣に考え、ジョブ・ブラクティスでは中高生の真剣な姿に類もしさを感じるなど、気付きの多い活動でした。函館店全員でビーチクリーンを行ったことも良い経験になりました。

After a series of disasters this year, I seriously wondered, "Is there nothing I can do?" But seeing the earnest faces of the students taking part in our work experience activity, I felt reassured. It was also a great experience cleaning up the beach with the Hakodate store employees.

PROJECT MEMBER

アイプリモ新潟店

白樺慎吾

Shingo Shirotsubaki



参加して3年目になりますが、社員の働き方や商品に関する、さらに地域との連携など、強くやりがいを感じています。今後はより長期的視点で取り組む活動が増えることを願っています。

This is my third year participating, and I feel like I have an even stronger sense about the way our company's products and employees relate to local communities. I hope that I can participate in activities in order to develop a longer-term perspective.

PROJECT MEMBER

アイプリモ銀座本店

玉城童子

Wakako Tamaki



これまでCSRのことは漠然とした理解でしたが、実際の活動を通じて、まず行動することの必要性を感じました。今年は災害が多く、ひとりひとりの力を合わせ、会社として大きな力にすることの大切さに気付きました。

I didn't have a clear understanding of what CSR activities involved before, so I thought I should try it for myself by joining in the project activities. This year, there were many disasters, and I realized the power that individuals have when they join together. I also learned the importance of using our strength as a company to help people.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ水戸店

湯浅聖子

Shoko Yuasa



自店舗だけでなく、他店舗や本社など、様々なメンバーと一つのことに取り組み、改善と達成を重ねていくことが最大の魅力ですし、活動を通じてプリモ・ジャパンの存在を社外の方に知ってもらえることも大きな喜びです。

The best thing about the project is working with various members, not just in our own store, but also around the country and at our headquarters, in order to improve our skills and achieve our goals. Seeing how Primo Japan is viewed outside the company itself also makes me really happy.

SUPPORT MEMBER

ラザールダイヤモンドブティック札幌店

鈴木晴奈

Haruna Suzuki



中学生の職場体験が一番印象に残りました。教える立場としてしっかりと準備をして臨んだ結果、学生さんからは「ジュエリー業界に興味があった」と言ってもらえ、特別な達成感を得ることができました。

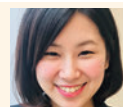
The junior high school students' work experience is the activity that make the most lasting impression on me. When the students told me that they became interested in the jewelry industry as a result of the preparation and lessons I did, I felt a special sense of achievement.

SUPPORT MEMBER

ラザールダイヤモンドブティック札幌店

松山真衣

Mai Matsuyama



困っている誰かの役に立ちたいという想いがあったとしても、一人だとなかなか行動に移すことができないので、とても良い取り組みだと思います。私も微力ながらお役に立てたことを、嬉しく思います。

Even though we might want to help someone in trouble, no one can make much difference as an individual, so I think the PRIMO RING PROJECT is a great initiative. Even without the power to make big changes as an individual, it has made me happy to serve others and to cooperate with my colleagues and local people.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ鹿児島店

花増智子

Tomoko Hanamasu



地域や環境問題だけでなく、お客様のためにプリモ・ジャパンとして何ができるのか、働く仲間のために何があれば良いのかを想い、それを形にし、活動することによりやりがいを感じた一年でした。活動の輪が更に広がっていくことを願っています。

This has been a rewarding year of challenging activities that helped me discover what I can do for our customers and for my colleagues, not to mention learning more about local and environmental issues. I hope that this "ring" of activities will widen further in the future.

SUPPORT MEMBER

アイプリモ四日市スターアイランド店

滝本真耶子

Mayako Takimoto



PRIMO RING PROJECTでは、ひとりひとりが想いを発信することで、それを実現していくことができます。より多くの人に活動に興味を持ってもらい、自らのママ社員としての視点も活かしながら今後も貢献していきたいです。

In the PRIMO RING PROJECT, each participant can express their opinions and feelings and then actually put them into action. I would like engage more colleagues in the project's activities and to contribute more of my perspective as an employee at my base company in the future.

1

お客様とともに Together with Our Customers

「人生で最も幸せなお買い物」のお手伝い……その喜びと誇り、そして大きな責任感を胸に、一人でも多くのお客様にご満足いただけるよう、日々研鑽を重ねています。

To help our customers in making “the happiest purchase of a lifetime”……

It is with that joy, pride, and sense of great responsibility in mind that we constantly endeavor to satisfy as many customers as possible.

CS向上委員会

Customer Satisfaction Improvement Committee

お客様の立場から総合的かつ全社横断的に、そしてできるだけ迅速に様々な事柄を判断するため、2017年に「CS向上委員会」が発足しました。2年目となる2018年度は年間を通じて6回開催され、様々な議題について話し合いが行われました。

「CS向上委員会」を通じて実現した例として、一生の記念となるブライダルジュエリーを、お客様によりご納得のうえでご購入いただくため、女性用のリングサンプルのサイズ展開を段階的に広げ、より広範なサイズでフィット感を確かめていただくことができるようになりました。また、2018年度より新たに導入された電子伝票についてもお客様視点で機能改善を図ることができました。

日々、お客様相談グループに届く様々なご意見。お褒めの言葉も、厳しいご指摘も、プリモ・ジャパンにとっては大切な宝物です。2019年以降も引き続き「CS向上委員会」を通じ、課題の顕在化や対応に取り組んでまいります。

The Customer Satisfaction Improvement Committee (CSIC) was established in 2017 as a company-wide effort to consider from the customer's standpoint various issues that arise across the entire company and resolve them as swiftly as possible. In its second year, 2018, six CSIC meetings were held and various topics were discussed. For example, CSIC was able to increase customer satisfaction by expanding the range of sizes for ladies' sample rings, making it possible for customers to get the perfect fit. Such consumer confidence when making the purchase of a lifetime is essential to our brand mission. In addition, beginning in 2018, we have improved the design of our electronic order forms to make them more customer-friendly.

We receive many comments from our Customer Support group, both positive praise and comments that suggest ways we can improve, both of which are invaluable for Primo Japan as we strive to improve customer satisfaction.



手話レッスン動画の制作 Sign Language Lesson Video Production

聴覚障がいを持つお客様とほんの少しでも手話でコミュニケーションが取れたら……。手話に関する意見はこれまでPRIMO RING PROJECTで提案されてきましたが、難しそうなイメージもあり、実現できずにいました。しかし、今年は手話ができる社員の協力を得て、オリジナルの手話動画レッスンを制作し、2018年6月より社内ポータルサイトで公開しています。「婚約指輪」や「結婚指輪」、そして「ご婚約おめでとうございます」といった、販売現場で使えるベーシックな言葉を紹介した「接客編(予習)」「接客編(実践)」とともに、聴覚障がいを持つ社員と一緒に働くシーンを想定した「オフィスの会話編」も含めた3本仕立てです。

To be able to communicate using sign language, even just a little, with our customers with hearing disabilities—this is an idea that has been



proposed recently among participants in our PRIMO RING PROJECT, but the idea among participants that this would be difficult prevented us from achieving any progress. However, with the cooperation of employees who can use Sign Language, this year we produced three original Sign Language video lessons and made them available to our employees on our company's internal portal site beginning in June 2018. The first two lessons, “Customer Service (Preparation)” and “Customer Service (Practice)”, introduce basic words that can be used in actual sales situations, such as “engagement ring”, “wedding ring”, and “Congratulations on your engagement.” The third lesson, “Office Conversation” simulates a scene in which an employee with a hearing impairment works together with colleagues by communicating through Sign Language.



Column

ブライダルに関わる夢の実現を応援する『I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT』
“I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT” to support customers in realizing various “dreams” about proposals and marriage

2018年7月、協力パートナーとともにプロポーズや結婚にまつわる様々な「夢」をサポートする『I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT』がスタートしました。クラウドファンディングで広く一般の方々の支援も募ることで、「夢を叶えたい人」と「夢を応援したい人」の想いをつなぐ取り組みです。プロジェクト第1弾は「23年間育ててくれたおばあさま&ひいおばあさまに感謝を伝える結婚式を挙げたい」という「夢」をサポートしました。ひとつひとつの夢の実現までサポートを続け、「おもい」を「かたち」にするプロジェクトとしてこの活動を継続・進化させ、広くブライダルの魅力を訴求していく予定です。

Through the cooperation with business partners, we have launched a new project titled “I-PRIMO:HAPPY BRIDAL PROJECT” in July, 2018. The aim of the project is to connect the thoughts of ordinary people who want “to support a couple's dreams”, with couples themselves and the suppliers that can make those dreams possible by using the crowdfunding platform. As its first project, we supported the “dream” of a 23-year-old woman, who wants “to have a wedding that expresses

my gratitude to my grandmother and great-grandmother, who raised me for the past 23 years.” We will continue to develop and modify our activities so that we can continue offering support to make dreams a reality. We also hope that, through these activities, we can broaden the appeal of bridal products and services, and thereby expand the base of the market.



ジェンダーフリーに向けた取り組み A New Step Towards “Gender-free” Product

これまで「結婚指輪＝男女のペアリング」という前提から、結婚指輪の表記には「男性用・女性用」あるいは「M・L（※メンズ、レディースの略称）」などと付記することで、商品ごとに着用していただく性別を、当社自ら規定しておりました。しかしながら昨今「多様な価値観」が広がり「ジェンダーフリー」への関心が高まるなか、2018年初頭に、店頭での販売活動に携わる社員の発案により、ジェンダーフリーに向けた取り組みを検討。「お客様とともに」という考え方のもと、PRIMO RING PROJECTメンバーを中心に各部門との調整を図り、今回の取り組みが実現しました。

今年はず、1)ウェブサイトでのM・L表記の削除、2)受注伝票での性別表記の削除に着手し、朝日新聞、日経産業新聞、The Japan Timesなどで紹介されました。

また、全店舗へジェンダーフリーに関するヒアリングを行い、接客の現場で必要とされている情報を抽出。プロジェクトメンバー／サポートメンバーそれぞれの知識や経験を踏まえて「ジェンダーフリーに向けた参考資料を制作し、全社共有しました。更に、日頃おつきあいのある結婚式場から、「ジェンダーフリー」対応が可能な式場をリスト化し、結婚式場を探しているお客様へのご案内に役立てるなど、全社横断の取り組みを続けています。

当社では「最高の夢を最高の幸に」の企業理念のもと、今後もお客様おひとりおひとりの「おもい」を「かたち」にするお手伝いを続けてまいります。

We have long designated our wedding rings based on gender through the abbreviation “M” and “L” for “Men’s” and “Ladies” rings respectively. These product labeling guidelines were based on the assumption that wedding rings are purchased as “a set for a man and a woman together”. However, in early 2018, during a free exchange of individual thoughts and opinions among our retail store sales staff as part of our company’s “PRIMO RING PROJECT” CSR initiative, participants raised the issue of more “gender-free” labels as a way of reflecting the recent spread of increasingly diverse values and assumptions about what is “for men” and what is “for women”. Based on the ethos of “together with our customers,” which is one of the PRIMO RING PROJECT’s fundamental principles, we have realized this project member-driven initiative through the cooperation of each department within the company.

With this new policy taking effect as of May 2018, gender-based product specifications have been deleted from our Japanese website. In addition, customer order forms for wedding rings, which previously included fields specifying men’s and women’s rings, have been changed to a form that does not specify gender. This new initiative was covered by various media such as Asahi Shimbun, Nikkei Business Daily, The Japan Times etc. and have spread into all over Japan.

In addition, by asking employees at all of our stores for their input and feedback on “gender-free” issues, we were able to gather essential information drawn from actual customer service encounters. Based on the experiences and input from project members and support staff, we produced a reference manual, “The ‘Gender-free’ Resource Guide”, and made it available to all employees throughout the company. We are also continuing our company-wide efforts to achieve a more “gender-free” company policy, such as compiling a list of wedding venues that offer “gender-free” support with the help of our wedding venue partners, in order to provide our customers looking for “gender-free” marriage options with more informed guidance and support.

Based on our company philosophy of “making PRIMO (the best) dreams into PRIMO (supreme) happiness”, we will continue to help each of our customers turn their dreams into the shape of a ring, now and in the future.



2

商品信頼への取り組み Product Integrity

プリモ・ジャパンでは、熟練のクラフトマンや、品質や産地に精通したダイヤモンドバイヤーが、おふたりの「一生の記念となるリング」を形にします。

At Primo Japan, our skilled craftsmen and diamond buyers with expertise in product quality and local production shape a couple's "ring that commemorates a lifetime".

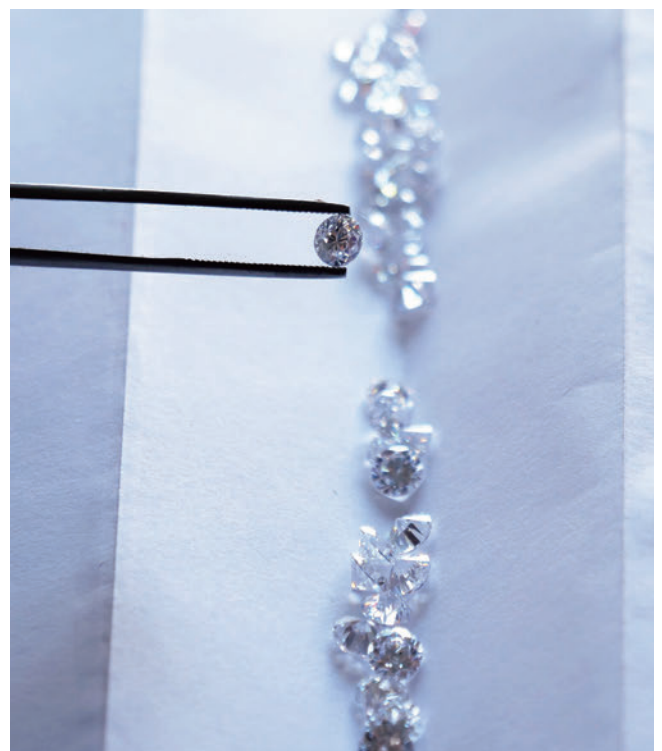
メレダイヤモンドの鑑別強化

Guaranteeing the Quality of our Melee Diamonds

プリモ・ジャパンでは、婚約指輪や結婚指輪という一生の記念となるブライダルジュエリーや、人生の特別な時を彩るアニバーサリージュエリーの販売を通じて、お客様に質の高い天然ダイヤモンドをご提供してきました。しかし、合成ダイヤモンド製造の技術が年々進化を続けるなか、将来に向けてさらに一段高いレベルで品質管理を強化するために、「メレダイヤモンド」について、従来行われてきた仕入先による鑑定だけでなく、ダイヤモンド鑑定機関で別途鑑別をお願いすることになりました。関係先は増えますが、厳重に密封して受け渡しを行うため、万が一の混入リスクも排除できます。今後もダイヤモンドを取り巻く市場環境に適切に対応し、安心して一生のお買い物をしていただけるよう、取り組みを続けてまいります。

Primo Japan specializes in offering high-quality natural diamonds to our customers through the sale of bridal jewelry, including engagement and wedding rings that signify memories to last a lifetime, and anniversary jewelry that makes life's most important moments even more beautiful. However, as the technology to create synthetic diamonds continues to become more advanced each year, in order to keep pace with these advancements and strengthen our quality control capabilities now and into the future, we have asked our suppliers, in addition to the general appraisal of the melee diamonds we have received from our suppliers in the past, to arrange for additional certification of all melee diamonds supplied to PRIMO JAPAN by an external appraisal facility. Although this new requirement increases the number of links in the supply chain, PRIMO JAPAN diamonds will be handled and delivered under the

strictest conditions in order to eliminate any potential risk of contamination. Going forward, we will continue to make efforts to respond appropriately to changing conditions in the diamond market to give our customers peace of mind in making the purchase of a lifetime.



3

よりよい職場を目指して A Better Workplace

お客様に最高のホスピタリティをご提供できるのは快適な職場環境あってこそ。

「ワークライフバランス」や「ダイバーシティ」の重要性が高まるなか、社員一人ひとりがイキイキと、長く働ける環境を整えています。

We strive for a working environment that is conducive to offering our customers the highest level of hospitality. With “work-life balance” and “diversity” becoming increasingly important, we want every employee to feel energized and to offer a workplace that employees feel they can commit to working in for a long time.

「女性活躍推進」&「子育てサポート」優良企業として ブライダル業界で唯一の「ダブル認定」達成！

Double Certification: Kurumin & Eruboshi



プリモ・ジャパンは2018年7月、厚生労働省が定める基準適合一般事業主(以下、「子育てサポート企業」)として、東京労働局長より認定(以下、「くるみん認定」)(上図・右))されました。2017年2月に女性活躍推進企業として「えるぼし最高位」(上図・左)を取得しており、このたびの「くるみん認定」によってブライダル業界で唯一(※)となる「ダブル認定」を達成いたしました。

「くるみん認定」とは、「次世代育成支援対策推進法」に基づき厚生労働大臣が企業に行う認定制度で、同法に基づく行動計画の策定・届け出を行うとともに、その行動計画を一定期間遂行し、目標を達成することが求められます。2017年4月には男性育休取得率が大幅に引き上げられるなど、より厳格な基準に改正され、こうした高い基準を満たした企業のみが「子育てサポート企業」として、認定年度を明記した「くるみんマーク」(上図・右)を付与されます。当社では2015年6月から2017年5月までの行動計画ならびに目標達成レベルが同基準に合致したものと、このたび2018年度の認定企業となりました。

※: 2018年12月末日時点。

On July 5, 2018, Primo Japan was awarded Kurumin Certification by the director of Tokyo Rodokyoku (Tokyo Labour Bureau) in recognition of compliance with standards for child-rearing support set by the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare. Already the recipients of the “Highest Eruboshi (L-Star) Rating” as a company that promotes women’s participation and advancement in February 2018, with this new Kurumin Certification, we have become the only (*) company in the bridal industry to achieve “Double Certification”.

To achieve Kurumin Certification, a certification system in which the Minister for Health, Labour and Welfare certifies companies based on the “Act on Advancement of Measures to Support Raising Next-Generation Children”, companies are required to develop and submit an action plan based on this law, and then implement the plan and achieve its goals within a specified period of time. In April 2017, factors such as paternity leave acquisition rates increasing dramatically led to a revision of standards for certification, making them stricter than before. Only companies meeting these higher standards were permitted to display the “Kurumin Mark” (pictured above right). We received this certification in 2018 based on an action plan covering the period between June 2015 and May 2017 in which we met our target levels.

*As of December 2018

ヘルス & ウェルネスの取り組み

Health & Wellness

従業員が長く健康で働き続けることに、社会的な関心が高まっています。2018年7月の幹部社員向け研修では「ココロの元気の作り方」と題し、職場における日々のコミュニケーションをもっと楽しみ、円滑な人間関係がメンタルヘルスに与える好影響について、外部講師をお招きし学ぶ機会を持ちました。

To achieve long-term retention of our employees, social welfare concerns have become increasingly important. In July 2018, we held an executive training session on the theme of “How to Promote Mental Health” in which our executives had the opportunity to hear from an outside lecturer about the positive effects on mental health of more enjoyable daily communication and more harmonious interactions among colleagues.

ママ部

Primo Mom's Club

日本事業において産前・産後・育児休暇の取得者が年々増加しています。育児休業中から職場復帰までの期間、無理なく情報交換を行うことで、孤独になりがちな育児休業期間をサポートするためのWEB掲示板です。今後はさらに活動の範囲を広げていく計画です。

Recently more and more employees in Primo Japan take maternity leave. We offer a web-based bulletin board to support these employees during maternity leave, which is a time that tends to be lonely, providing a reasonable level of information exchange that is available until they return to work. We also plan to expand our range of initiatives in the future.

Column

多様な働き方への取り組み

Work in Diverse Ways



プリモ・ジャパンでは、2018年4月より、多様な働き方を実現する環境整備の一環として新幹線通勤の制度を設けました。入社10年目、経営企画グループマネージャーの清水さんはこの制度を利用し、毎日静岡県静岡市の自宅から東京の本社まで通勤しています。

移住を決めたきっかけは？

4歳と2歳の娘がいるのですが、以前よりできるだけ環境の良いところで子育てをしたいという考えがありました。私も妻もフルタイムで働いていて、私は静岡、妻は沖縄の出身なので、いざというときは家族が近くに居ると心強いからと静岡で暮らすことを具体的に考え始め、上司に相談したタイミングが、ちょうど新幹線通勤の制度新設が検討されているタイミングと重なり、まさに渡りに船でした。結果的に私の実家から車で30分くらいの場所に新居を構え、2018年の6月に転居しました。

オフタイムの過ごし方は？

子供と過ごすことが多いですね。先日は近所の家の家庭菜園で娘と大根を一緒に抜かせていただき、田舎ならではの楽しい時間を満喫しています。静岡は観光地も多く、休日に家族で出かける楽しみも増えましたし、私にとっては地元なので、中高時代の友人との旧交をあたため、家族ぐるみのつ

「自らのキャリアと理想とする住環境。新幹線通勤制度のおかげでどちらも諦めることなく、毎日が充実しています」

経営企画グループ 清水伸哉さん

きあいもできるようになりました。

新幹線通勤を経験して実感していることは？

これまでのキャリアを中断したり、諦めたりすることなく、自分の価値観に応じて住まいを自由に変えられることは、本当にありがたいことだと感じています。この制度を利用し、ワークとライフを上手に両立させ、プリモ・ジャパンで力を発揮し続けてくれる人が増えるといいですね。

In April 2018, Primo Japan established a bullet train-based commuting scheme as part of our efforts to improve the environment and to help our employees achieve different working styles. Ten years after joining the company, Management Planning Group Manager Shinya Shimizu commutes every day from his home in Shizuoka Prefecture to our company headquarters in Tokyo.

What made you decide to move area?

I have two daughters, ages two and four, and we wanted to raise them in a better environment than before. Both my wife and I are working full time, and since I'm from Shizuoka and my wife is from Okinawa, we wanted to be close to my family in Shizuoka in case of emergencies. The timing was perfect, since I consulted with my

“Having my career while living in my ideal environment. Thanks to the bullet train, I don't have to give up either one, and every day is fulfilling because of this.”

Management Planning Group Shinya Shimizu

boss about moving at the same time the company was considering the new bullet train commuting scheme, so it worked out really well. As a result, we moved into a new house about a 30-minute drive from my parents' house in June 2018.

How do you spend your time off?

I mostly spend it with my children. The other day, my daughter and I had a really fun “countryside” experience picking daikon radishes in our local community garden. There are many sightseeing spots in Shizuoka, and my family and I are increasingly taking fun days out on our holidays, which is fun for me as a local, too. I also can see my family and old friends from school.

What do you think of Bullet Train Commuting Scheme?

I really appreciate being able to change where I live according to what's most important to my family without giving up the career I've built so far. It would be great if the number of people using this scheme would increase so that they can achieve a better work-life balance while at the same time increase their effectiveness in their work for Primo Japan.

4

地域・環境への思いやり Care for Community & Environment

日本全国でブライダルジュエリー専門店を運営するプリモ・ジャパン。笑顔の輪を地域全体に広げ、幸せが広がる街づくりに貢献します。また、豊かで美しい環境を未来世代へつなげていくための環境保全活動にも取り組んでいます。

Primo Japan runs bridal jewelry specialty stores throughout Japan. We want to expand the circle of smiling faces throughout all regions and contribute to making local towns and cities places where happiness spreads. We are also engaging in environmental conservation activities in order to hand down to future generations the abundant, natural scenery that we enjoy today.

地域清掃活動

Local Clean-up Activities

日本全国に店舗を展開するプリモ・ジャパン。世界的に海洋汚染に対する問題意識が高まるなか、今年は鹿児島・大阪・函館でのビーチクリーン活動を含め、札幌・東京での市街地清掃活動を行いました。

Primo Japan runs bridal jewelry specialty stores throughout Japan. In 2018, in the midst of the growing concerns about beach pollution, we conducted beach clean campaigns in Kagoshima, Osaka and Hakodate, in addition to the clean-ups in Sapporo and Tokyo.

【鹿児島/Kagoshima:6月1日】「海洋環境保全推進期間」に合わせて鹿児島市が主催する磯海岸の清掃活動にアイプリモ鹿児島店から4人が参加。プラスチックゴミやタバコの吸い殻もたくさん拾い、活動を終えた後は美しい砂浜と桜島を背景に笑顔の記念写真が届けました。



Iso Beach Resort is a popular beach that faces magnificent Sakurajima. In June 2018, four employees from the I-PRIMO Kagoshima store took part in clean-up activities sponsored by the city of Kagoshima in support of the government-backed “Marine Environmental Conservation and Promotion Month” held in June each year. Volunteers collected not only waste that seemed to have washed ashore from abroad, but also cigarette butts, and many other kinds of litter. Through these efforts, volunteers were able to return the beach to its naturally beautiful state ahead of the summer beach season.

【札幌/Sapporo:7月4日】札幌市中心部の創成川公園では、アイプリモ札幌店とラザールダイヤモンドブティック札幌店から11人が参加し、雑草駆除&美化活動を行いました。継続して行っているため、地域のボランティアグループの皆さんから「また来年もよろしく！」と声をかけていただけるのが励みになっています。



Eleven employees from the I-PRIMO Sapporo Store and Lazare Diamond Boutique Sapporo Store gathered in Soseigawa Park in the center of Sapporo City to participate in weeding and beautification activities. The group found it

very encouraging to hear the local volunteer group say, “Please come back again next year!”.

【大阪/Osaka:9月20日】関西各地から24人が参加し二色の浜ビーチの清掃を行いました。台風21号の影響で関西空港が浸水するなど大きな被害が出た直後の清掃活動ということもあり、あちこちで木々がなぎ倒されていたり、立入禁止の場所があったりと、自然の猛威を感じながらの活動でした。



Twenty-four employees from across the Kansai region participated in a clean-up of Nishikinohama Beach. After Typhoon 21 flooded Kansai International Airport and other areas, there was significant damage. The clean-up was carried out immediately after the storm. It was a job through which participants were able to see places where the trees had been knocked down and where they could see and understand the unpredictable violence of nature.

【函館/Hakodate:10月3日】アイプリモ函館店から6人が参加し、湯の川海水浴場の清掃を行いました。天候にも恵まれ、身体を動かしながら地域への貢献活動を行うのはとても気持ちが良かったとの感想が届けました。



Six employees from the I-PRIMO Hakodate Store participated in a clean-up of Yukawa Beach Resort. The group was also fortunate to have good weather on the day of the activity. Many participants remarked that it was an enjoyable activity and a good way to contribute to the area while also getting some exercise.

【東京/Tokyo:10月18日】本社のある東銀座周辺の清掃活動では、早朝から役員や部門長も含む15名が参加しました。近隣で働く人たちの憩いの場である公園や道路脇など、40分程度で7袋ものゴミを拾いました。



Fifteen participants, including company executives and department managers, participated in an early morning clean-up around Higashi Ginza, where our head office is located. Working in parks, which are relaxation spots for workers in the neighborhood, and also the roadside, the group picked up 7 bags of garbage in about 40 minutes.

富士山 自然保護活動

Mt. Fuji Environmental Conservation Activities

プリモグループのロゴマークにかたどられた富士山。PRIMO RING PROJECT では、NPO 法人「富士山クラブ」様とともに2013年より富士山周辺の自然環境を守るため、清掃活動を継続してきました。

6年目となる今年は、新たな取り組みとして、富士山固有の生態系を守るための『外来植物の駆除活動』もプログラムに組み入れました。活動前日に本社にて富士山クラブ様による環境保全講座を受講。外来の動物や植物がいかにして富士山固有の生態系に影響を与えるかを詳しく学び、生物多様性への理解を深めました。

活動当日は、時折雨が降るあいにくの天気でしたが、昨年より多い20名で富士山へ。繁殖力の強さから富士山固有の在来植物を駆逐する恐れがあるとして、環境省が指定する特定外来生物のひとつ「オオキンケイギク」の駆除を行いました。地下茎を残さずに掘り起こす約1時間あまりの作業で、約2,100本の「オオキンケイギク」を駆除するとともに、36kgのごみを収集。これにより、6年間に当活動において集計したゴミの総量が1トン(1,000kg)を超えました。

広大な富士山麓において今回の活動が環境の改善に寄与するには限りがありますが、「継続は力なり」という言葉の通り、これからも美しい富士山の環境保全のため、活動を続けてまいります。

Mt. Fuji is a symbol of Japan that is an integral part of the Primo Japan logo. Since 2013, in cooperation with the NPO Mt. Fuji Club, volunteers

have continued to gather each year to collect litter around the site of Mt. Fuji. In 2018, in order to preserve Mt. Fuji's unique ecosystems, volunteers began a comprehensive environmental conservation initiative, which includes activities such as eliminating invasive foreign plant species in addition to collecting litter. Although it was a challenge to meet on the day of the clean-up, due to intermittent rain, twenty more participants than last year came to Mt. Fuji. Participants helped pull up lance-leaved coreopsis plants, which, because of the invasive nature of this plant species, has been designated by the Ministry of the Environment as a foreign invasive plant species, there is a concern that plants native to Mt. Fuji will be destroyed. After about one hour of digging the plants up by the root, the group collected approximately 2,100 coreopsis plants, along with 36kg of litter. As a result, we calculated that the total amount of litter gathered through this initiative over six years has exceeded one ton (1,000 kg). Although our contribution to the environment of Mt. Fuji is limited, we believe that our steady and continual activities can finally be valuable aid in conservation some day in future.



中学生の職場体験への協力

Workplace Learning Experience Programs for Students

将来の進路の参考に実際の仕事を体験するため、全国の中学校で2年次に行われている職業体験活動。プリモ・ジャパンでは、仕事内容の理解や勤労意識の醸成だけでなく、「結婚」や「プロポーズ」そして「ブライダルジュエリー」の魅力も伝えられるようなオリジナルプログラムを用意し、2014年から各地で主体的に取り組んできました。2018年度はアイプリモ山形店、アイプリモ京都店、アイプリモ仙台店で実施し、のべ10名の学生が参加。マナー研修やリング磨き、リボンを使ったラッピング体験などを通じ、「ジュエリーのお仕事してみたいです」「プロポーズをしたくなりました」など、嬉しい感想がたくさん届いています。

Vocational work experience activities are often held in the second year of junior high school at schools nationwide in order for students to experience actual work and gain insight into their future career plans. At Primo Japan, we have designed an original program that not only fosters conscientious effort and an understanding of the requirements of the job, but also communicates the appeal of “marriage”, “proposals”, and “bridal jewelry”. We have been proactively promoting this



program throughout Japan since 2014. During the 2018 program, 10 students participated in work experience activities at the I-PRIMO Yamagata Store, the I-PRIMO Kyoto Store, and the I-PRIMO Sendai Store. After undergoing training in manners and experiencing ring polishing, wrapping ring boxes with ribbons, and more, participants submitted wonderful feedback saying things like “I want to work with jewelry”, or “I now want to do a proposal!”

Column

母校の学生と接して感じたこと

(ラザールダイヤモンドブティック仙台店 沼倉由佳)

“My Feelings while Interacting with Students from My Alma Mater”

by Yuka Numakura, Lazare Diamond Boutique Sendai Store



私が通っていた15年前と変わらない制服を着た学生さんたちが、目をキラキラさせながら、たくさんのことを吸収してくれたようで、教える側としてもやりがいがあり、楽しかったです。RING PROJECTに参加するのは初めてでしたが、職場体験を通して、私自身もプリモ・ジャパンでのお仕事の素晴らしさを改めて実感することができ、大変嬉しく感じました。

Although it was a challenge teaching the students with their bright, shining eyes that seemed to take in so many things (and who were dressed in a school uniform that hasn't changed in the 15 years since I was a student at their school!), it was also fun. This was my first time participating in the PRIMO RING PROJECT, but through this work experience, I myself felt so pleased to be able to appreciate all the wonderful aspects of working for Primo Japan.

5

社会貢献活動 Giving Back to Society

幸せのRINGを国内外へ、そして次の世代へつなぐために。

プリモ・ジャパンでは、NPO法人など様々なパートナーシップを通じて、息の長い社会貢献活動を全国で行っています。

To pass down a RING of happiness to the next generation.

Primo Japan cooperates with NPO organizations and actively and continuously engages in CSR activities nationwide.

ピンクリボン活動

Pink Ribbon Movement

プリモ・ジャパンでは、2009年から乳がん早期発見のための運動を推進、2010年からは公益財団法人「日本対がん協会」の「ピンクリボンフェスティバル」活動に協力しています。毎年10月の乳がん月間には、全国の店舗で当社オリジナルデザインのピンクリボンロゴバッジを着用し、自己検診マニュアルを配布するなど、乳がんに対する啓蒙活動に取り組んでいます。また、本社自動販売機売上金の一部をNPO法人「乳房健康研究会」の乳がん早期発見啓発活動へ寄付しているほか、社員のマンモグラフィ検診料も負担しています。

Since 2009, Primo Japan has supported the Pink Ribbon movement, and has been a sponsor for the Japan Cancer Society's "Pink Ribbon Festival" since 2010. Every year in October, we observe Breast Cancer Awareness Month in all of our store locations nationwide by wearing pink ribbon badges, distributing self-care manual, etc. We also bear the cost of mammograms for our employees.



リサイクル活動

Recycling for Charities

プリモ・ジャパンでは、「自分たちが無理なく続けられること」での支援を継続しています。ペットボトルのキャップは一般社団法人「グループMATE(マテ)」に寄付し、キャップの売却益の一部を世界の国々のワクチンを必要としている子供たちに届けています。また、使用済み切手は国際協力NGOの「JOICEP(ジョイセフ)」に寄付することで、途上国を中心に主に女性の命と健康を守る活動に役立てられています。

At Primo Japan, we continue to offer charitable support in order to empower recipients to "continue helping themselves more easily." We donate PET bottle caps to the environmental NPO MATE, and a portion of the proceeds from the sales of the caps is donated to children from around the world in need of vaccines. We also donate used postage stamps to the international NGO JOICEP, which are mainly used to support activities protecting the lives and health of people, mainly women, in developing countries.



自立と夢を応援するジョブ・プラクティス Job Practice: Supporting Independence and Dreams

「ジョブ・プラクティス」とは、NPO法人「ブリッジフォースマイル」と一般企業が共同で実施する、児童養護施設で生活する中高生のための就職支援活動です。児童養護施設で暮らす子どもたちの多くは、就職と同時に退所し自活することになるため、相応の知識や心構えを準備することがとても重要です。プリモ・ジャパンでは2010年より毎年夏休み期間に「ジョブ・プラクティス」を各地で開催し、「働くうえでのマナー」や「接客の基本」など実践的なワークショップとともに、ブライダルジュエリーを通じて「結婚」についても身近に感じてもらい、仕事や未来に明るい希望を持ち、前向きに取り組んでもらえるよう、オリジナルの就業体験プログラムを実施しています。2018年度は福岡と東京で開催しました。

“Job Practice” is a program organized by the NPO Bridge For Smile and run in collaboration with corporate partners to offer support for junior high and high school students living in child care homes. Many of these children will leave care homes to live on their own for the first time while also looking for a job. It is essential for them that they have the appropriate knowledge and attitude as they look for work. At Primo Japan, in addition to offering practical workshop such as “Workplace Etiquette”, we also hope that through our original workplace experience program, these children will become more familiar with “marriage” through bridal jewelry in order to have brighter hopes in their jobs and their futures. We conducted two practices in Fukuoka and in Tokyo in 2018.

【福岡/Fukuoka・8月23日】

アイプリモ福岡天神店にて中高生2名を迎え、具体例を示しながらのマナー研修、接客体験を行いました。同行された施設の先生方も交えて名刺交換を行い、和気あいあいとした雰囲気での活動になりました。

Two junior and senior high school students were invited to the I-PRIMO Fukuoka Tenjin Store to participate in etiquette training and a customer service experience while observing our staff on the job show concrete examples. The students also exchanged business cards with instructors from the stores they visited, and were able to participate in the activities in a friendly atmosphere.

【東京/Tokyo・8月30日】

アイプリモ銀座店では夏休み最終週にもかかわらず、首都圏各地から中高生8名が参加してくれました。ブライダルジュエリーが並ぶ店舗に入った直後は緊張の様子も見られましたが、実際のダイヤモンドに触れたり、リングを試着したりすると、テンションは急上昇！ グループに分かれての接客体験も多いに盛り上がりました。

Eight students joined us at the I-PRIMO Ginza flagship store from various parts of the Tokyo metropolitan area, despite it being the last week of the summer vacation. Immediately upon entering the store, and seeing the displays of bridal jewelry, the students were visibly tense, and their excitement only intensified when they were able to touch the diamonds or try on rings! Divided into groups, the students were excited to have many customer service experiences.



Bridge For Smile
NPO法人ブリッジフォースマイル

NPO法人「ブリッジフォースマイル」は、児童養護施設から社会に巣立つ子どもたちをサポートする団体です。中学生から退所後に至るまで、様々なサポートを通じて、子供たちが勇気と希望を持てるような活動を実施しています。

Bridge For Smile is a non-profit organization that supports children living in childcare homes make the transition from the childcare home into society. The organization supports children from junior high school students to children living on their own after leaving the care facility in various ways. Through this support, Bridge For Smile provides children with courage and hope for their daily lives.

災害被災地への支援

Disaster Relief

毎年のように国内外各地で甚大な災害が発生しています。プリモ・ジャパンでは日本全国に広がる店舗ネットワークを活かし、以下の3つに分類して災害支援活動を行っています。

- 1 災害支援専門団体へのサポートを行う「緊急支援」
- 2 被災者の方々に直接手を差し伸べる「直接支援」
- 3 心と心を結び、息の長い支援活動につなげる「継続支援」

ブライダルジュエリーを通じ、おひとりおひとりの「夢(おもい)」を「幸(かたち)」にする立場として、困難な状況にある被災地の皆様が一日も早く幸せな日常を取り戻していただけるよう、プロジェクトメンバーとともに被災エリアに近い社員も協力し合い、様々な支援活動を企画・運営しています。

Every year, large-scale disasters continue to occur both in Japan and overseas. In response, Primo Japan has been mobilizing our network of stores spread throughout Japan to engage in relief efforts in the following three categories.

- 1 "Emergency Relief"
- 2 "Direct Assistance"
- 3 "Continuing Support"

Through our bridal jewelry, we are in a position to turn each person's dreams into happiness in the shape of a ring. Working together with our employees located close to the disaster area, our project members plan and implement various relief efforts so that we can help those facing the aftermath of disaster return to the happiness of their normal lives as quickly as possible.

1 緊急支援

古着や古本の寄贈を通じ、「日本赤十字社」NPO法人「日本レスキュー協会」など、災害時に最前線で緊急支援を行う団体をサポートしています。「私たちにできること」として全国の店舗に年に2回呼びかけ、ひとりひとりの力を合わせてより大きな力につなげる活動です。

1 Emergency Relief

We support emergency relief organizations working at the frontlines in times of disaster, through donations of secondhand clothing and used books. We conduct used clothing and book drives twice a year to maximize the impact that each individual donation can make towards continuing relief efforts.

2 直接支援

困難に直面した方々へ直接手を差し伸べたい。その気持ちから、PRIMO RING PROJECTとして被災地支援活動を行っています。2011年の東日本大震災では福島県いわき市で、2018年の西日本豪雨では広島県坂町で、それぞれ被災地に近接する地域に暮らす社員とともに復興活動に携わりました。また、プリモ・ジャパン株式会社および社員有志の募金により、被災者の皆様の生活再建のため義援金を拠出しています。

2 Direct Assistance

Our desire to reach out to those in need is the driving force behind the PRIMO RING PROJECT's disaster relief efforts. We engaged in the rebuilding efforts in cooperation with our employees living in the affected areas since 2011, when the Great East Japan Earthquake occurred. Primo Japan, together with the voluntary contributions and fundraising by our employees, has also made donations to help in reconstruction efforts in accordance with the scale of the damage.

3 継続支援

災害からの復興には長い年月を必要とし、「心の復興」も大きな社会課題となっています。ブライダルジュエリーの販売を通じて「家族のはじまり」の瞬間を数多くお手伝いしてきた立場から、「いつか再び家族の笑顔につながる活動」を被災地で継続的に実施してまいりました。

3 Continuing Support

Rebuilding after disasters takes a long time. "Rebuilding hearts and minds" is also a major social issue in the wake of a disaster. As retailers of bridal jewelry that helps to create many moments marking "the beginning of a family", we are in a position to help families affected by disasters to smile again by connecting hearts and minds through the relief efforts and personal outreach programs of our PRIMO RING PROJECT.

【緊急支援:古着などの寄付による「日本赤十字社」への活動支援】

春と秋の衣替えのタイミングに合わせ、家で着なくなった服、不要になったファッション用品、おもちゃなどを、全国の店舗ごとにまとめ、直接「ECO to SHIP」へ寄付しています。使わなくなったものが有効活用され、雇用の創出や途上国支援につながるだけでなく、段ボール1箱につき100円が、「日本赤十字社」に寄付され、災害支援に役立ちます。2018年度は春に82箱、秋に94箱、年間合計で176箱もの古着などを寄付いたしました。

【Emergency Relief: Used Clothing Donation Drive for the Japan Red Cross Society】

Planned to coincide with seasonal wardrobe changes in the spring and autumn, we were able to collect clothes are no longer worn around the house, fashion pieces that are no longer needed, toys, etc., at stores across the country and then shipping them directly to ECO to SHIP. In addition to creating jobs and supporting people living developing countries, 100 yen per box will be donated to the Japanese Red Cross Society to help with disaster relief. In fiscal year

2018, we donated 82 boxes in the spring, 94 boxes in the autumn for a total of 176 boxes.



【継続支援:被災写真の洗浄活動(仙台市)】

6月21日、アイプリモ山形店とアイプリモ仙台店から4名が参加し、NPO法人「おもいでかえる」の作業所にて、東日本大震災の後に収集された持ち主不明の被災写真の洗浄活動を行いました。集中力と丁寧さが求められる作業であり、1日に洗浄できる枚数は限られていますが、参加者からは、活動を通じ震災から7年経っても未だに癒えない傷と戦う方がいることをしっかり受け止め、震災当時の景色や気持ちを忘れずに生きていきたい、という感想が届きました。

even through this activity taking place seven years after the disaster, there are still people who continue to battle wounds that cannot be healed, which makes the participants want to continue living each day without forgetting the scenes and emotions at the time of the disaster.

【Continuing Support:Photo Cleaning for Disaster Victims Project (Sendai City)】

On June 21, four employees from the I-PRIMO Yamagata Store and the I-PRIMO Sendai Store gathered at the workshop of NPO “Omoide Kaeru”, located in Sendai City, and participated in cleaning photographs belonging to unknown victims of the Great East Japan Earthquake, which were collected after the disaster. It is work that requires concentration and sensitivity, and the number of photographs that can be cleaned per day is limited. Participants reported that



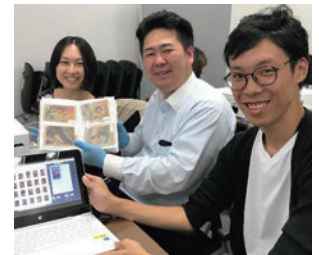
【継続支援:被災写真の修復活動(東京都)】

10月18日、プリモ・ジャパンの本社会議室にて、NPO法人「フォトサルベージの輪」の協力のもと、2018年7月の西日本豪雨で被災した写真のうち、洗浄と乾燥が済んでいるもののデータスキニング作業を行いました。参加者はのべ18名で、休暇を取ってフル参加した社員、休憩時間を返上して参加した社員など、それぞれが「自分が今できること」として取り組みました。約半日の作業で、岡山県から届いた13冊分のアルバムをデータ化し、その後のデジタル修復作業につなげることができました。被災されたご家族の大切な思い出の写真がふたたび笑顔につながるようにと願い、活動を終わりました。

participants, including employees who used their vacation time to participate, worked together to contribute “something I can do now” to help those affected by flooding. In approximately half a day’s work, participants were able to convert thirteen photo albums from Okayama Prefecture into digital format so that digital restoration work could be undertaken afterwards. We were able to finish the activity in the hopes that the cherished memories in the photographs belonging to affected families will enable them to smile again.

【Continuing Support:Photo Digitization for Disaster Victims Project (Tokyo)】

On October 18, at the Primo Japan headquarters conference room, participants carried out the work of digitizing photographs that had been damaged by heavy rainfall in western Japan in July 2018 once they had dried through the cooperation of the NPO “Photo Salvage no Wa” in Kashiwa City, Chiba Prefecture. Eighteen



Column

被災地での復興支援活動に参加して 第5ユニット セールストレーナー 河部麻友子
Participation in Reconstruction Support Activities in Disaster-Afflicted Areas
by Mayuko Kawabe, I-PRIMO Sales Trainer



中国・四国地方で勤務しているため、2018年の西日本豪雨の発生直後は「何かできることはないか」という気持ちで一杯でした。被災地でのボランティア活動は今回が初めてでしたが、受け入れ態勢も行き届いており、チームワークで活動した結果、女性でも微力ながらお役に立てたのではないかと思います。暑いなかでの活動でしたが、冷たい飲み物や凍ったおしぼりなどを差し入れてくださる地域の方々との心の交流も大変印象に残りました。

volunteers was substantial. What’s more, women who thought they couldn’t offer much strength as individuals were able to support those affected as a result of teamwork. Working in hot weather, the teams’ efforts to distribute cold drinks and frozen oshibori cloths to local people during the clean-up, while exchanging ideas and hearing their feedback, made a lasting impression.

In order to serve local people in the Chugoku and Shikoku regions immediately after the 2018 West Japan Heavy Rainfall disasters, we felt strongly that there must be something we could do to help. Although this was our first volunteer activity in the affected area, the level of involvement and commitment from





本レポートの表紙にはPRIMO RING PROJECTの
シンボルパターンがデザインされています。
結婚指輪に由来したパッチワークとして古くから伝わる
“ダブルウェディングリング”をモチーフとし、
「つながり」や「広がり」、「幸せの連鎖」といった、
プロジェクトに込めた想いを表現しています。

The design on cover of this report features the symbol of the PRIMO RING PROJECT.
As a patchwork pattern derived from interlocking wedding rings,
this classic “Double Wedding Ring”
motif expresses the concepts of “connection”, “expanding a circle” and “a chain of happiness”,
which are central to the mission of the PRIMO RING PROJECT.